TADOKU JUNIOR　イギリスの昔話　★★★★☆ ながい　1377語

Molly Whuppie

モリー・ウッピー

Joseph Jacobs（1890年の本）　原文そのまま　朗読：Joy Chan

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　森におきざりにされたかしこい女の子モリーが、大男の家から、けん・さいふ・指わを一つずつぬすみだすぼうけん。モリーのとんちにわくわくします。



Once upon a time there was a man and a wife had too many children, and they could not get meat for them, so they took the three youngest and left them in a wood. They travelled and travelled and could see never a house. It began to be dark, and they were hungry. At last they saw a light and made for it; it turned out to be a house. They knocked at the door, and a woman came to it, who said: “What do you want?” They said: “Please let us in and give us something to eat.” The woman said: “I can't do that, as my man is a giant, and he would kill you if he comes home.” They begged hard. “Let us stop for a little while,” said they, “and we will go away before he comes.” So she took them in, and set them down before the fire, and gave them milk and bread; but just as they had begun to eat a great knock came to the door, and a dreadful voice said:

Who have you there wife?" "Eh," said the wife, "it's three poor lassies cold and hungry, and they will go away. Ye won't touch 'em, man." He said nothing, but ate up a big supper, and ordered them to stay all night. Now he had three lassies of his own, and they were to sleep in the same bed with the three strangers.

The youngest of the three strange lassies was called Molly Whuppie, and she was very clever. She noticed that before they went to bed the giant put straw ropes round her neck and her sisters', and round his own lassies' necks he put gold chains. So Molly took care and did not fall asleep, but waited till she was sure every one was sleeping sound. Then she slipped out of the bed, and took the straw ropes off her own and her sisters' necks, and took the gold chains off the giant's lassies. She then put the straw ropes on the giant's lassies and the gold on herself and her sisters, and lay down.

And in the middle of the night up rose the giant, armed with a great club, and felt for the necks with the straw. It was dark. He took his own lassies out of bed on to the floor, and battered them until they were dead, and then lay down again, thinking he had managed fine. Molly thought it time she and her sisters were out of that, so she wakened them and told them to be quiet, and they slipped out of the house. They all got out safe, and they ran and ran, and never stopped until morning, when they saw a grand house before them. It turned out to be a king's house: so Molly went in, and told her story to the king. He said: "Well, Molly, you are a clever girl, and you have managed well; but, if you would manage better, and go back, and steal the giant's sword that hangs on the back of his bed, I would give your eldest sister my eldest son to marry." Molly said she would try.

So she went back, and managed to slip into the giant's house, and crept in below the bed. The giant came home, and ate up a great supper, and went to bed. Molly waited until he was snoring, and she crept out, and reached over the giant and got down the sword; but just as she got it out over the bed it gave a rattle, and up jumped the giant, and Molly ran out at the door and the sword with her; and she ran, and he ran, till they came to the "Bridge of one hair"; and she got over,

but he couldn't, and he says, “Woe worth ye, Molly Whuppie! never ye come again.” And she says “Twice yet, carle,” quoth she, “I'll come to Spain.” So Molly took the sword to the king, and her sister was married to his son.

Well, the king he says: “Ye've managed well, Molly; but if ye would manage better, and steal the purse that lies below the giant's pillow, I would marry your second sister to my second son.” And Molly said she would try. So she set out for the giant's house, and slipped in, and hid again below the bed, and waited till the giant had eaten his supper, and was snoring sound asleep. She slipped out, and slipped her hand below the pillow, and got out the purse; but just as she was going out the giant wakened, and ran after her; and she ran, and he ran, till they came to the “Bridge of one hair,” and she got over, but he couldn't, and he said, “Woe worth ye, Molly Whuppie! never you come again.” “Once yet, carle,” quoth she, “I'll come to Spain.” So Molly took the purse to the king, and her second sister was married to the king's second son.

After that the king says to Molly: “Molly, you are a clever girl, but if you would do better yet, and steal the giant's ring that he wears on his finger, I will give you my youngest son for yourself.” Molly said she would try. So back she goes to the giant's house, and hides herself below the bed. The giant wasn't long ere he came home, and, after he had eaten a great big supper, he went to his bed, and shortly was snoring loud. Molly crept out and reached over the bed, and got hold of the giant's hand, and she pulled and she pulled until she got off the ring; but just as she got it off the giant got up, and gripped her by the hand, and he says: “Now I have catcht you, Molly Whuppie, and, if I had done as much ill to you as ye have done to me, what would ye do to me?”

Molly says: “I would put you into a sack, and I'd put the cat inside with you, and the dog aside you, and a needle and thread and a shears, and I'd hang you up upon the wall, and I'd go to the wood, and choose the thickest stick I could get, and I would come home, and take you down, and bang you till you were dead.”

“Well, Molly,” says the giant, “I'll just do that to you.”

So he gets a sack, and puts Molly into it, and the cat and the dog beside her, and a needle and thread and shears, and hangs her up upon the wall, and goes to the wood to choose a stick.

Molly she sings out: “Oh, if ye saw what I see.”

“Oh,” says the giant's wife, “what do ye see, Molly?”

But Molly never said a word but, “Oh, if ye saw what I see!”

The giant's wife begged that Molly would take her up into the sack till she would see what Molly saw. So Molly took the shears and cut a hole in the sack, and took out the needle and thread with her, and jumped down and helped, the giant's wife up into the sack, and sewed up the hole.

The giant's wife saw nothing, and began to ask to get down again; but Molly never minded, but hid herself at the back of the door. Home came the giant, and a great big tree in his hand, and he took down the sack, and began to batter it. His wife cried, “It's me, man;” but the dog barked and the cat mewed, and he did not know his wife's voice. But Molly came out from the back of the door, and the giant saw her, and he after her; and he ran and she ran, till they came to the “Bridge of one hair,” and she got over but he couldn't; and he said, “Woe worth you, Molly Whuppie! never you come again.” “Never more, carle,” quoth she, “will I come again to Spain.”

So Molly took the ring to the king, and she was married to his youngest son, and she never saw the giant again.

和訳 モリー・ウッピー（Molly Whuppie）

むかしむかし、ある夫婦に子どもが多すぎて、食べさせるものが手に入らなくなりました。そこで、いちばん下の3人の子をつれていって、森においてきてしまいました。3人は歩いて歩いて歩きましたが、家は一けんも見えませんでした。暗くなってきて、おなかもすいてきました。とうとう明かりが見えたので、そちらへむかうと、それは一けんの家でした。戸をたたくと、女の人が出てきて言いました。「何の用だい？」3人は言いました。「どうか中に入れて、何か食べさせてください。」女の人は言いました。「それはできないよ。うちの人は大男で、帰ってきたら、おまえたちをころしてしまうからね。」3人は一生けんめいたのみました。「少しのあいだだけいさせてください」と3人は言いました。「大男さんが帰ってくるまえに出ていきますから。」そこで女の人は3人を中に入れ、火の前にすわらせて、ミルクとパンをくれました。ところが、3人が食べはじめたちょうどそのとき、戸をドンドンと強くたたく音がして、おそろしい声が言いました。

だれがいるんだ、おまえ？」「いえね」とおかみさんは言いました。「寒くておなかをすかせた、かわいそうな女の子が3人いるだけですよ。すぐに出ていきますから。手を出さないでくださいよ、あんた。」大男は何も言わずに、たっぷりの夕食をたいらげ、3人に今夜はここにとまるように言いつけました。さて、大男にも女の子が3人いて、その子たちはよその3人の女の子と同じベッドでねることになりました。

よその3人の女の子のうち、いちばん下の子はモリー・ウッピーといって、とてもかしこい子でした。モリーは、ねるまえに大男が、モリーと姉さんたちの首にはわらのなわをかけ、自分のむすめたちの首には金のくさりをかけたことに気がつきました。そこでモリーは気をつけて、ねむらずにいました。そして、みんながぐっすりねむったとたしかめるまで待ちました。それからそっとベッドをぬけだして、自分と姉さんたちの首からわらのなわをはずし、大男のむすめたちの首から金のくさりをはずしました。そして、わらのなわを大男のむすめたちにかけ、金のくさりを自分と姉さんたちにかけて、またよこになりました。

真夜中になると、大男が大きなこんぼうを持っておきあがり、わらのなわのかかった首を手さぐりでさがしました。あたりはまっ暗でした。大男は自分のむすめたちをベッドから床におろして、こんぼうでたたき、命をうばってしまいました。そして、うまくいったと思って、またねてしまいました。モリーは、そろそろ姉さんたちとここを出るときだと思いました。そこで姉さんたちをおこして、しずかにするように言い、そっと家をぬけだしました。3人はぶじに外へ出ると、走って走って、朝まで一度も止まりませんでした。朝になると、目の前にりっぱなおやしきが見えました。それは王さまのおやしきでした。そこでモリーは中に入って、王さまにこれまでのことを話しました。王さまは言いました。「なあ、モリー、おまえはかしこい子だ。よくやった。だが、もっとうまくやって、あの大男の家にもどり、大男のベッドのうしろにかかっているけんをぬすんできてくれたら、いちばん上の姉さんを、わたしのいちばん上のむすこの花よめにしよう。」モリーは、やってみますと言いました。

そこでモリーはもどっていき、うまく大男の家にしのびこんで、ベッドの下にもぐりこみました。大男は帰ってくると、たっぷりの夕食をたいらげて、ベッドに入りました。モリーは大男がいびきをかきはじめるまで待ってから、はいだして、大男の上に手をのばし、けんをおろしました。ところが、ちょうどベッドの上をこえたとき、けんがガチャンと鳴って、大男がとびおきました。モリーはけんを持って戸口からとびだしました。モリーが走れば大男も走り、とうとう「かみの毛一本の橋」につきました。モリーはわたれましたが、大男はわたれません。大男は言いました。「おぼえていろ、モリー・ウッピー！　二度と来るなよ。」

するとモリーは言いました。「あと2回はね、おじさん、スペインに来てあげるわ。」こうしてモリーはけんを王さまにとどけ、姉さんは王子と結婚しました。

さて、王さまはまた言いました。「よくやった、モリー。だが、もっとうまくやって、大男のまくらの下にあるさいふをぬすんできてくれたら、二番目の姉さんをわたしの二番目のむすこと結婚させよう。」モリーは、やってみますと言いました。そこでモリーは大男の家へ出かけていき、しのびこんで、またベッドの下にかくれました。そして、大男が夕食を食べおわって、ぐっすりねむっていびきをかくまで待ちました。モリーはそっとはいだして、まくらの下に手をすべりこませ、さいふをとりだしました。ところが、ちょうど出ていこうとしたとき、大男が目をさまして追いかけてきました。モリーが走れば大男も走り、とうとう「かみの毛一本の橋」につきました。モリーはわたれましたが、大男はわたれません。大男は言いました。「おぼえていろ、モリー・ウッピー！　二度と来るなよ。」「あと1回はね、おじさん」とモリーは言いました。「スペインに来てあげるわ。」こうしてモリーはさいふを王さまにとどけ、二番目の姉さんは王さまの二番目のむすこと結婚しました。

そのあと、王さまはモリーに言いました。「モリー、おまえはかしこい子だ。だが、もっとうまくやって、大男が指にはめている指わをぬすんできてくれたら、わたしのいちばん下のむすこをおまえのおむこさんにしよう。」モリーは、やってみますと言いました。そこでモリーはまた大男の家にもどり、ベッドの下にかくれました。大男はまもなく帰ってきて、とても大きな夕食をたいらげるとベッドに入り、すぐに大きないびきをかきはじめました。モリーははいだしてベッドの上に手をのばし、大男の手をつかんで、引っぱって引っぱって、とうとう指わをぬきとりました。ところが、ちょうどぬけたとき、大男がおきあがってモリーの手をつかみ、言いました。「とうとうつかまえたぞ、モリー・ウッピー。もしわしが、おまえがわしにしたのと同じくらいひどいことをおまえにしたとしたら、おまえはわしをどうする？」

モリーは言いました。「あなたをふくろに入れて、ネコもいっしょに中に入れて、犬もそばに入れて、はりと糸とはさみも入れて、かべにつるすわ。それから森へ行って、いちばん太いぼうをえらんで帰ってきて、あなたをおろして、動かなくなるまでたたくわ。」

「よし、モリー」と大男は言いました。「おまえにそのとおりにしてやろう。」

そこで大男はふくろを持ってきて、モリーを入れ、ネコと犬もそばに入れ、はりと糸とはさみも入れて、かべにつるし、ぼうをえらびに森へ出かけました。

モリーは歌うように言いました。「ああ、わたしが見ているものを見せてあげたいわ。」

「まあ」と大男のおかみさんは言いました。「何が見えるんだい、モリー？」

けれどもモリーは、「ああ、わたしが見ているものを見せてあげたいわ！」と言うばかりでした。

大男のおかみさんは、モリーが見ているものを自分も見たいから、ふくろの中に入れてほしいとたのみました。そこでモリーは、はさみでふくろにあなをあけ、はりと糸を持って外にとびおりると、大男のおかみさんがふくろに入るのを手つだって、あなをぬいとじました。

大男のおかみさんには何も見えなかったので、おろしてくれとたのみはじめました。けれどもモリーは知らん顔をして、戸のうしろにかくれました。大男は大きな木を手に持って帰ってくると、ふくろをおろして、たたきはじめました。おかみさんは「わたしだよ、あんた！」とさけびましたが、犬はほえ、ネコはニャー

ニャー鳴いていたので、大男はおかみさんの声だとわかりませんでした。そのとき、モリーが戸のうしろから出てきました。大男はモリーを見ると、追いかけてきました。大男が走ればモリーも走り、とうとう「かみの毛一本の橋」につきました。モリーはわたれましたが、大男はわたれません。大男は言いました。「おぼえていろ、モリー・ウッピー！　二度と来るなよ。」「もう二度とね、おじさん」とモリーは言いました。「スペインには来ないわ。」

こうしてモリーは指わを王さまにとどけ、王さまのいちばん下のむすこと結婚しました。そして、二度と大男に会うことはありませんでした。

たんご と クイズ モリー・ウッピー

straw わら	sword けん	purse さいふ
pillow まくら	ring 指わ	sack ふくろ
needle はり		

Q1 モリーは夜中に、わらのなわと何をつけかえた？

① 金のくさり　② 銀のすず　③ 赤いリボン

Q2 さいごにモリーがぬすんだものは？

① けん　② さいふ　③ 指わ

Q3 モリーのかわりに、ふくろの中に入ってしまったのはだれ？

① 大男のむすめ　② 大男のおかみさん　③ ネコ

こたえ

Q1 ①　モリーは自分たちのわらのなわと、大男のむすめたちの金のくさりをこっそりつけかえて、大男をだましました。

Q2 ③　けん、さいふ、そしてさいごに大男の指わをぬすみました。指わをとどけて、モリーは王子と結婚しました。

Q3 ②　「見せてあげたい」というモリーの言葉につられて、大男のおかみさんが自分からふくろに入ってしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #7439（Joseph Jacobs、1890年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Joy Chan（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。